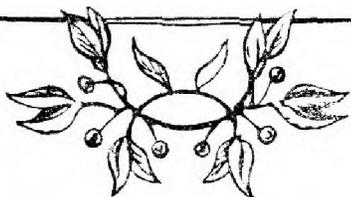


РУССКИЕ ПИСАТЕЛИ О ЯЗЫКЕ

Х Р Е С Т О М А Т И Я



ПОД ОБЩЕЙ РЕДАКЦИЕЙ
А. М. ДОКУСОВА

ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ

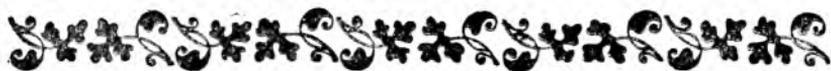
A small decorative flourish consisting of two curved lines meeting at a point.

A decorative flourish consisting of a central winged element with two curved lines extending outwards.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Л Е Н И Н Г Р А Д

1 9 5 5



И. А. Крылов

ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

НАРОДНОЕ СЛОВО — МЕТКОЕ, ВЫРАЗИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

А н д р е й. Я говорю, ваше сиятельство, что вы, желая показаться прекраснейшим госпоже Новомодовой, вложили себе в голову четыре банки французской помады.

Г р а ф. Ха! ха! ха! вот прекрасно сказано: вложить в голову французской помады! это новый термин и совершенно щегольской. Знаешь ли ты, мой друг, что я его введу в употребление? Как это остро! и эти низкие твари так счастливы на выдумки! ей-ей, и я лучше этого ничего не выдумывал! Как же это прекрасно, когда, вместо чтоб сказать: у него намазана голова французскою помадою, будут говорить: у него в голову наложена французская помада, — бесподобно! Обойми меня, мой друг! Ты не поверишь, Дарья, как мне хочется ввести в наш язык свои модные слова; и для того-то я с месяц думаю, как переименовать слово пудра.

Д а р ь я. Это, сударь, не так-то тяжело — например: каково бы это было, если бы я вам сказала: граф, у тебя ужесть как голова набита пылью?

*1786. Сочинитель в прихожей. Соч., т. II, стр. 117—178.**

БОРЬБА ЗА «НИЗКИЙ» СЛОГ

Вспышкин. Подай-ко письмо. — Что это? Не подписано, не запечатано! Грубиян! *(Развертывает.)* И карандашом! Хорошо, зятюшка! Когда еще в женихах не наблюдает ко мне почтения... Да где ж начало?

Ванька. Тут, сударь!

Вспышкин. «Извините, что я не могу» ...Видано ли это? Эдак можно начинать к своему портному или сапожнику! «Извините, что я не могу!...» Где ж «милостивый государь» или «милостивый государь мой»? Уж бы хоть: «государь мой» изволил

* И. А. Крылов. Полное собрание сочинений. ГИЗ, 1945—1946. Все ссылки по этому изданию.

поставить. «Извините, что я не могу!» Как это глупо сказано! Какой глупый слог! — Читай жена! Чего он не может?

У ж и м а. «Извините, что я не могу разесть с вами пирога»... Разесть пирога! — Какие низкие выражения!..

1801. Пирог. Соч., т. II, стр. 401—402.

О ЯЗЫКЕ СЦЕНИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XVIII ВЕКА

«...Я еще хочу сочинять, и желат бы знать, какие здесь нужны к тому правила». — «Самые простые, — сказал он: — во-первых, смысла и остроты не надобно; <...> берегитесь также вмещать острых шуток в ваше сочинение; ибо здесь говорить умно на театре почитается противным благопристойности, а надобно, чтоб ваши действующие лица говорили так просто и не остро, как говорят пьяные или сумасшедшие».

1789. Почта духов. Соч., т. I, стр. 251.

Рассматривая комедию со стороны языка и прозы, я должен сказать, что и то, и другое очень хорошо, что ж до суждения, то уже сказал я, что она не может быть подвержена строгому. Со всем тем сделаю одно примечание.

Разговоры все в сей комедии очень остро ведены, но по большей части отдалены они от содержания комедии и наполнены эпизодами, которые ничуть не служат к исправлению Вскипятина, что бы, кажется, в виду должен был иметь автор — комедия же вообще наполнена остроты и соли.

1793. Из рецензии на комедию А. Клишина «Алхимист».
Соч., т. I, стр. 407.

ПРОТИВ «КРАСИВОЙ», БЕССОДЕРЖАТЕЛЬНОЙ ФРАЗЫ

Ритор хотя и хвалит, однако ж весьма слабо философию: по его мнению, наивеличайшее превосходство человеческого разума состоит в даровании уверять людей силою красноречия и трогать сердца благороднейшими выражениями. Философ, напротив того, почитает ритора пустословом, коего все речи ничего в себе не заключают, кроме пустого звука, по воздуху разносящегося, и никакой не приносит пользы тем слушателям, которым более потребен здравый рассудок, нежели блистательные выражения <...>

Некто из знаменитых скептических философов, говоря о риторах, сказал: «Те, которые вымыслили намазывать лицо женщин разными притираниями и делать из него маску, не столько причинили зла в свете, как высокопарные витии, которые стараются обольщать не глаза наши, но наш рассудок, и тем переменяют, ослабляют и повреждают самую сущность вещей».

1789. Почта духов. Соч., т. I, стр. 185.

Трише (к Сумбурову). Каспадин, гаварьи на франсуски?
 Сумбуров. Я, мусье? — Когда я соберусь ехать во Францию жить, то, верно, наперед выучусь по-французски; а кто сюда на житье едет, тому бы не худо уметь с нами говорить по-нашему; впрочем, я не готовился для такого дорогого гостя, — грубиян!

1807. Модная лавка. Соч., т. II, стр. 443.

Каре. Ваш не кавари на франсуски?

Сумбурова. Виновата, жизнь моя, не умею! — Вот, батюшка, как я у твоей-то роденьки была воспитана, что стыдно в порядочные люди глаза показать; а ты и дочку-то свою так воспитал!

Сумбуров. Я воспитал ее быть доброю женою, доброю хозяйкою и доброю матерью, а не по-сорочью щекотать. Успел я здесь увидеть много твоих приятельниц, — хороши! Стыдно не учиться музыке, стыдно не уметь танцевать, стыдно очень не лепетать по-французски; а не стыдно, сударыня... сорвалось было у меня с языка, да полно, я скромн.

Там же, стр. 455—456.

Велькаров. А вы, сударыня, я вам научу грубить добрым людям, я выгоню из вас желание сделаться маркизшами! Два года, три года, десять лет останусь здесь, в деревне, пока не бросите вы все вздоры, которыми набила вам голову ваша любезная мадам Григри; пока не отвыкните восхищаться всем, что только носит перусское имя, пока не научитесь скромности, вежливости и кротости, о которых, видно, мадам Григри вам совсем не толковала, и пока в глупом своем чванстве не перестанете морщиться от русского языка!

1807. Урок дочкам. Соч., т. II, стр. 599—600.

